

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 4 JULI 1939.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende verlenging voor een nieuwen termijn, van de toepassing van sommige overgangsbepalingen vervat in de wet van 15 Juni 1935, op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(Zie de n^{os} 37, 94 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 16 Juni 1939.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 4 JUILLET 1939.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de loi tendant à proroger, pour une nouvelle période, certaines des dispositions transitoires contenues dans la loi du 15 juin 1935, concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

(Voir les n^{os} 37, 94 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 16 juin 1939.)

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; DE CLERCQ (Jos.), DISIÈRE, GUINOTTE, LABOULLE, NOËL, TEMMERMAN, VAN ROOSBROECK en ROMBAUT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dit ontwerp werd zoo pas door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd met 141 tegen 8 stemmen en 12 onthoudingen. Het werd bij hoogdringendheid aan den Senaat overgemaakt.

Inderdaad, de overgangsregeling voor eenige gemeenten van de taalgrens, voorzien bij de artikelen 55, 56, 57, 58 en 59 van de wet van Juni 1935, werd verlengd tot 15 September 1939 door de wet van 14 Juli 1938.

Gezien de bepalingen niet meer van kracht zijn op 15 September a. s., is het gewenscht dat nog tijdens de huidige buitengewone zitting eene nieuwe verlenging zou gestemd worden.

Het voorgestelde wetsontwerp voorziet eene verlenging voor onbepaalden

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vient d'être voté à la Chambre des Représentants par 141 voix contre 8 et 12 abstentions. Il a été transmis d'urgence au Sénat.

En effet, les dispositions transitoires prévues, pour quelques communes situées à la frontière linguistique, par les articles 55, 56, 57, 58 et 59 de la loi de juin 1935, ont été prorogées jusqu'au 15 septembre 1939 par la loi du 14 juillet 1938.

Attendu que ces dispositions n'auront plus force de loi au 15 septembre prochain, il est opportun qu'au cours de la présente session extraordinaire, une nouvelle prorogation soit votée.

Le projet de loi qui nous est soumis prévoit une prorogation pour un délai

tijd, d. w. z. tot op het oogenblik waarop de overgangsregeling door eene definitieve wetsbepaling zal vervangen worden.

De Commissie van Justitie drukt eenparig den wensch uit, dat in zeer afzienbaren tijd eene wet zal gestemd worden om de bedoelde vraag bepaald op te lossen.

Uw Commissie van Justitie keurt met algemeenheid van stemmen het onderhavig wetsontwerp goed en verzoekt den Senaat om behandeling en stemming bij hoogdringendheid.

Alle aanwezige leden stemden in met dit verslag.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
M. ROLIN.

indéterminé, c'est-à-dire jusqu'au moment où la réglementation transitoire pourra être remplacée par une disposition légale définitive.

La Commission de la Justice exprime, à l'unanimité, le vœu que, dans un avenir fort rapproché, une loi puisse être votée pour donner à cette question une solution définitive.

Votre Commission de la Justice approuve à l'unanimité le présent projet de loi et invite le Sénat à le discuter et à le voter d'urgence.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
H. ROLIN.